

## **NORMAS JURÍDICAS Y NORMAS TÉCNICAS - MUTUA COMPLEMENTACIÓN USO Y REFERENCIA DE LAS NORMAS IRAM EN LAS NORMAS JURÍDICAS**

### 1.- Introducción

Es muy frecuente que los cuerpos legislativos (y, en general, los distintos órganos de gobierno) requieran de la participación de organismos técnicos que elaboran normas técnicas no obligatorias jurídicamente. Así, por ejemplo, cuando se quiso legislar sobre la Bandera Argentina de Ceremonia y de la Bandera Argentina de Izar, se recurrió a las normas

- IRAM-DEF D 7679:2002 Bandera Argentina de ceremonia. Características;
  - IRAM-DEF D 7677:2002 Bandera Argentina de izar. Características;
  - IRAM-DEF D 7675:2003 Bandera Argentina de ceremonia. Accesorios, y
  - IRAM-DEF D 7674:2004 Bandera Argentina. Características de su confección
- las cuales forman parte del Expediente N° 6649/2008 de la Secretaria de Cultura de la Presidencia de la Nación.

Vemos aquí como un conjunto de normas exclusivamente técnicas y de carácter voluntario para la población se transformaron en normas jurídicas, obligatorias para la ciudadanía, por decisión de un órgano de gobierno que tiene imperio para producir esa transformación.

Lo mismo puede suceder con normas de transporte de mercancías peligrosas, productos sanitarios, vehículos particulares, productos alimenticios, servicios de radio, ferrocarriles, embarcaciones y tecnología marina, y una enorme cantidad de temas sobre los que es preciso establecer normas jurídicas sustentadas en normas IRAM.

Este documento demuestra el valor potencial de emplear normas IRAM como apoyo de la reglamentación jurídica. Explica como las normas IRAM pueden ser utilizadas por los gobiernos para mantener buenas prácticas reglamentarias.

La incorporación de normas IRAM en los documentos de los cuerpos legislativos a través de su referencia es un método de redactar códigos o reglamentos según el cual la indicación detallada de las prescripciones técnicas se reemplaza en el texto

de estos códigos o reglamentos por una simple referencia a una o varias normas o a las partes pertinentes de la norma.

## 2.- Ventajas y beneficios

Las normas elaboradas por IRAM tienen la ventaja de contar con un alcance nacional. Este alcance nacional se combina un equilibrio de las partes interesadas que garantizan la representación de puntos de vista técnicos, entre los que se incluyen aquellos relacionados con intereses económicos y sociales. Diferentes perspectivas provienen de distintos actores como ser gobierno, sector privado o de producción, sector consumo, ONG, instituciones académicas o de investigación, etc. Por lo tanto, el valor de las normas IRAM radica en el hecho de que son reconocidas, aceptadas e implementadas por todas las partes.

Los cuerpos legislativos pueden ahorrar tiempo y dinero mediante la elección de normas IRAM como soluciones a asuntos políticos y técnicos, ya que éstas se han acordado mediante un consenso alcanzado con la participación de todas las partes, incluyendo las autoridades reguladoras / gubernamentales.

### *Algunos beneficios que justifican el uso de las normas IRAM:*

- Apoyan los aspectos técnicos de políticas sociales y ambientales y contribuyen al desarrollo sostenible.
- Ofrecen el mismo nivel de protección al consumidor ya sean aplicadas en una economía madura o en una economía emergente.
- Permiten el suministro y uso de productos en diferentes mercados, facilitando el cumplimiento reglamentario y mejorando las oportunidades de acceso al mercado para pequeñas empresas.
- Reflejan el estado de la técnica y sirven como vehículo para la difusión de nuevas tecnologías y prácticas innovadoras.
- Pueden servir de base para los reglamentos técnicos nacionales sin provocar innecesarias barreras técnicas a los intercambios comerciales.

- Ofrecen una gama completa de herramientas para las diferentes modalidades de evaluación de la conformidad.
- Son utilizadas para la evaluación de conformidad como medio de mejora de la confianza de los productos, sistemas, procesos, servicios o personas.
- Se desarrollan empleando procedimientos que garantizan evitar duplicaciones y conflictos con las miles de normas ya disponibles.

### 3.- El comercio y las normas

Uno de los beneficios principales de las normas es que facilitan el comercio. La Organización Mundial del Comercio (OMC) es la organización internacional encargada de las reglas mundiales del comercio entre las naciones. Su función principal es garantizar que los intercambios comerciales se realicen de forma tan fluida, predecible y libre como sea posible. El uso de normas reconocidas internacionalmente facilita la eliminación de obstáculos al comercio innecesarios.

En este contexto, el acuerdo OMC/OTC (obstáculos técnicos al comercio) reconoce la contribución de las normas a la mejora de la eficacia de la producción y del comercio internacional. En 2005 el informe de la OMC sobre el Comercio Mundial se centró en el tema de las normas y el comercio, y destacó el papel de las normas internacionales.

El objetivo básico del acuerdo mencionado anteriormente es garantizar que los reglamentos técnicos, las normas y los procedimientos de evaluación de la conformidad nacionales no creen obstáculos al comercio internacional. El acuerdo OMC/OTC busca alcanzar un equilibrio entre permitir a los miembros de la OMC la adopción de medidas reglamentarias para proteger sus legítimos intereses y la necesidad de garantizar que los reglamentos técnicos, las normas y los procedimientos de la evaluación de la conformidad nacionales no constituyan obstáculos innecesarios al comercio internacional.

La armonización es, por tanto, una disciplina central del acuerdo OTC y se articula, en particular, a través del artículo 2: “elaboración, adopción y aplicación de reglamentos técnicos por instituciones del gobierno central”.

#### 4.- Diferentes tipos y aspectos de las normas

A continuación se muestran ejemplos de los diferentes tipos de normas y aspectos de productos y servicios que cubren las normas IRAM. Vale aclarar que una norma puede cubrir uno o varios de estos aspectos.

##### **Especificaciones de producto**

Estas normas a menudo pueden abarcar todo y tratar varios requisitos de un producto específico, así como su aptitud para el uso y sus niveles de prestación. Las especificaciones de producto pueden tratar dimensiones, salud y seguridad, protección del medio ambiente, intercambiabilidad y tratamiento de datos. Ej. *“IRAM 800 - Cobre. Cobre y aleaciones de cobre. Productos planos. Requisitos particulares”*.

##### **Gestión de la organización**

Hay una serie de normas IRAM que proporcionan a las organizaciones orientación sobre temas de gestión, para ayudarles a implementar buenas prácticas y un sistema de gestión eficaz. Estas normas tratan de aspectos clave como son la calidad *“IRAM-ISO 9001 Sistemas de gestión de la calidad. Requisitos”*, la seguridad y salud ocupacional *“OHSAS 18001 Sistemas de gestión de seguridad y salud ocupacional. Requisitos”* y la gestión ambiental *“IRAM-ISO 14001 Sistemas de gestión ambiental. Requisitos con orientación para su uso”*.

##### **Etiquetado y embalaje**

Numerosas normas tienen por objeto proporcionar información sobre los productos a través del etiquetado. Estas normas garantizan a los consumidores y usuarios información clara y fiable sobre las propiedades de los productos, tales como sus características dimensionales e impacto sobre el medio ambiente. Las normas para la seguridad del embalaje proporcionan información sobre las mejores prácticas relativas a algunos aspectos primordiales tales como embalajes a prueba

de niños. Pueden, asimismo, mostrar métodos de buena práctica en áreas como reutilización o almacenamiento. Ej. *“IRAM 3583-1 Seguridad de los juguetes. Parte 1: Símbolo gráfico para el etiquetado de advertencia sobre la edad”*, *“IRAM 3110-1 Materiales de embalaje para esterilización. Parte 1: Papeles planos y crepeados”*.

### **Principios de salud y seguridad**

Existen normas que proporcionan principios genéricos de seguridad, de protección y de diseño y evaluación ergonómica. Ej. *“IRAM 3631 Equipos de protección personal contra riesgos provenientes de soldadura, corte y operaciones similares”*

### **Métodos de medición, ensayo y análisis**

Existen numerosas normas que especifican métodos de medición, de ensayo y análisis. Estas normas son importantes porque garantizan que los datos de medida y ensayo correspondientes serán comparables. Ej. *“IRAM 112 Método de ensayo del estañado de productos siderúrgicos”*.

### **Símbolos gráficos**

En IRAM también encontramos normas de símbolos gráficos o figuras, algunas de ellas se encuentran junto a normas de especificaciones de productos u otro tipo. El uso de símbolos ayuda a superar las barreras lingüísticas en campos como la seguridad vial o situaciones de emergencia. Ej. *“IRAM-AITA 13-J7 Automotores. Símbolos para la identificación de mandos, indicadores y testigos”*, *“IRAM 2010-1 Símbolos gráficos electrotécnicos. Clases de corriente, sistemas de distribución, métodos de conexión y elementos componentes de circuitos”*.

### **Terminología y definiciones**

Algunas normas se dedican exclusivamente a definiciones utilizadas para tratar los obstáculos técnicos al comercio y su eliminación. Normalizan términos y definiciones para facilitar el entendimiento mutuo en diferentes campos. Ej. *“IRAM-NM 293 Terminología de vidrios planos y de los componentes accesorios a su*

aplicación”, *“IRAM-IAS U 500 540 Tratamientos térmicos de aceros. Terminología y definiciones”*.

### **Servicios**

Cuando se proporcionan servicios, las organizaciones tienen que satisfacer las necesidades de sus clientes. IRAM proporciona normas que definen un nivel de servicios y/o el procedimiento para prestar el servicio. Ej. *“IRAM-ISO 24510 Actividades relacionadas con los servicios de agua potable y de agua residual. Directrices para la evaluación y la mejora del servicio a los usuarios”*, *“IRAM 2402 Seccionadores de distribución y fusibles, fusibles secundarios, interruptores de distribución en aire cerrados monofásicos, fusibles de potencia, interruptores fusibles de desconexión. Condiciones de servicio y funcionamiento”*.

### **Personal**

Estas normas se ocupan de profesiones y oficios específicos que exigen personas con competencias de orden normativo e informativo. Incluyen las cualificaciones que se requieren, experiencia profesional y niveles de competencia técnica (por ej.: *“IRAM-ISO 22222 Planificación financiera personal. Requerimientos para planificadores financieros personales”*, *“IRAM 710 Ensayos no destructivos. Calificación de personal para aplicaciones limitadas de ensayos no destructivos”*).

### **Evaluación de la conformidad**

Estas normas y guías contienen requisitos para los organismos encargados de la evaluación de la conformidad y las actividades correspondientes, incluyendo las declaraciones de conformidad de las organizaciones, la inspección, la certificación, la acreditación, la evaluación entre pares y el reconocimiento mutuo. Ej. *“IRAM-ISO-IEC 17021 Evaluación de la conformidad. Requisitos para los organismos que realizan la auditoría y la certificación de sistemas de gestión”*, *“IRAM-ISO-IEC 17024 Evaluación de la conformidad. Requisitos generales para los organismos que realizan la certificación de personas”*, *“IRAM 352 Requisitos generales para organismos que operan sistemas de certificación de productos”*.

## 5.- Métodos para la referencia y uso de las normas IRAM en las normas jurídicas

Los cuerpos legislativos deciden por sí mismos si utilizan o no normas IRAM para dar apoyo a su reglamentación técnica. Una vez tomada la decisión de utilizar una norma IRAM para dar apoyo a una reglamentación, se necesita elegir el método más apropiado para incluir su referencia en el texto legal.

Las principales consideraciones se enumeran a continuación:

- Los cuerpos legislativos necesitarán decidir si quieren que la utilización de la norma IRAM sea obligatoria (proporcionando **la única** solución) o voluntaria (proporcionando **una** solución).
- Los cuerpos legislativos necesitarán decidir los niveles de control que desean poner en práctica para asegurarse de que la norma responde a sus necesidades y uso previsto.
- Dado que las normas IRAM están divididas en capítulos y secciones definidos, los cuerpos legislativos pueden optar por hacer referencia a toda la norma o bien a partes seleccionadas de la misma.
- Las normas IRAM se revisan regularmente para tener en cuenta los cambios tecnológicos y de mercado.

### *Referencia directa a normas específicas en un texto legal*

La referencia directa significa que la referencia de una norma específica es citada directamente en el texto reglamentario, con su número de identificación y título. Este método a menudo apoya el uso obligatorio de una norma, por lo que será necesaria una redacción cuidadosa de la reglamentación si la autoridad reglamentaria pretende que el uso de la norma IRAM continúe siendo opcional (es decir, como una de las posibles soluciones que ayudan a cumplir con la reglamentación).

Mediante la referencia directa a la norma la autoridad reguladora evita tener que reproducirla en el texto legal y elimina la necesidad de obtener el permiso para utilizar el copyright (derechos de reproducción).

Otra ventaja es que en aquellos casos en los que sólo una pequeña parte de una norma sirva de apoyo a la reglamentación, se puede hacer referencia a determinadas partes o incluso a capítulos aislados de la norma. Existen dos formas de hacer la referencia directa: con fecha o sin fecha.

#### a) Referencia directa con fecha

La referencia directa con fecha cita el número y el título de la norma IRAM, así como su fecha de publicación. Esto significa que sólo se utiliza una versión particular de la norma. Esta solución puede contribuir a conferir al texto certidumbre legal indicando la solución técnica exacta que podría ser utilizada para cumplir con la reglamentación. Esta certidumbre legal puede proporcionar garantía a la autoridad reguladora y claridad para aquellos que tienen que respetar la ley. Éste es el tipo de referencia más restrictivo y se utiliza cuando los objetivos de futuras modificaciones o ediciones de una norma específica son inciertos.

Como se ha indicado anteriormente, las normas IRAM se revisan de forma regular para garantizar que se mantienen actualizadas con respecto a los desarrollos tecnológicos. Por tanto, es importante que las autoridades competentes tengan en consideración cualquier revisión o modificación de las normas IRAM cuando en la reglamentación se utilicen referencias con fecha. El texto reglamentario, en ese caso, necesitará ser modificado para reflejar la revisión o modificaciones de la norma.

Se debe tener presente que las referencias a capítulos, apartados, tablas, figuras o anexos específicos de una norma deberían estar siempre fechados. Esto se debe a que cualquier modificación o revisión de una norma puede ocasionar una nueva numeración interna del documento.

En los campos en los que el desarrollo tecnológico es continuo y rápido y, en consecuencia, el desarrollo de las normas es similar, las referencias directas con

fecha en la reglamentación pueden quedarse obsoletas. En estos casos, pueden ser más apropiados otros métodos de referenciar las normas.

Mientras las ediciones completamente nuevas de una norma (con nuevas fechas) requerirán siempre un cambio del texto legal, las modificaciones a la norma podrían tratarse añadiendo en el texto legal una frase del tipo “y modificaciones posteriores” después de la referencia.

**Ejemplo:** Los contenedores de materiales con sustancias peligrosas deben cumplir con la Norma IRAM XXXX:2003 Título.

**Ejemplo:** Los contenedores de materiales con sustancias peligrosas deben cumplir con la Norma IRAM XXXX:2003 (y modificaciones posteriores) Título.

#### b) Referencias directas sin fecha

En el caso de una referencia sin fecha, la reglamentación cita sólo el código y título de una norma específica y no la fecha. Este método es, por tanto, más flexible. En el caso de la revisión de una norma cuya referencia esté incluida en una reglamentación, dicha reglamentación no necesita adaptarse y la referencia corresponde de manera automática a la última versión de la norma y, en consecuencia, también se corresponde con el estado del arte. En otras palabras, los reglamentos permiten utilizar las versiones revisadas posteriores de la misma norma.

Sin embargo, conviene hacer notar que la utilización de una referencia sin fecha no es posible cuando se mencionan capítulos, párrafos, tablas, figuras o anexos específicos de una norma. En estos casos, la referencia siempre debe llevar la fecha, es decir, usar Referencia directa con fecha.

Al igual que con las referencias con fecha, debería hacerse un seguimiento de cualquier cambio o revisión de la norma. En este caso, los cuerpos legislativos podrían (sin estar obligados a ello) añadir la frase “última edición de” con el objetivo de poder responder fácil y rápidamente a los cambios técnicos.

**Ejemplo:** Los contenedores de materiales con sustancias peligrosas deben cumplir con la *última edición* de la Norma ISO XXXX:2003 Título.

#### Referencias indirectas para la utilización de normas IRAM

La referencia indirecta implica la identificación y registro de las normas en una fuente de información oficial externa al texto reglamentario. En este sentido, se recopila y publica una lista de aquellas normas que la autoridad reguladora considera adecuadas, según un proceso oficial que la autoridad controla. En el caso de la revisión o modificación de una norma, no es necesario cambio alguno en el texto legal, sólo debe modificarse la lista. La lista de normas puede también incluir las fechas de publicación de las normas, de forma que se asegure la certidumbre legal propia de las referencias con fechas y se indique si está en vigor una edición concreta de la norma.

Esta lista de referencias reconocidas necesita mantenerse actualizada y estar fácilmente a disposición de los usuarios a través de un sitio web o por otros medios.

**Ejemplo:** Cuando el producto cumpla los requisitos de la norma IRAM pertinente, cuyo número de referencia ha sido publicado en [hacer referencia aquí a la lista oficial correspondiente], las autoridades competentes presumirán que es conforme con los requisitos de esta ley.

**Ejemplo:** Se presumirá que un producto es seguro, en cuanto a riesgos se refiere, cuando cumpla con las normas voluntarias IRAM cuyas referencias se han registrado en [hacer aquí referencia a la lista oficial correspondiente].

#### Acciones de los cuerpos legislativos para alentar la utilización de normas IRAM

En algunos casos puede ser adecuado simplemente alentar la utilización de normas IRAM en el supuesto de que su apropiación voluntaria por el mercado signifique que se cumplen los objetivos reglamentarios (por ejemplo, mejorar la calidad de los productos o servicios en un sector en particular).

Este tipo de medida no implica la creación de instrumentos jurídicos pero, por ejemplo, podrían alcanzarse mejores políticas gubernamentales en áreas objetivo, tales como las contrataciones públicas. En estos casos, la norma puede convertirse en una herramienta de facto para el acceso al mercado.

## 6.- Otras consideraciones

### *a) Garantizar que no hay delegación de la responsabilidad legislativa*

La utilización de normas IRAM en las normas jurídicas no implica ni una reducción del poder de los cuerpos legislativos ni delegar la responsabilidad a otras partes. Los cuerpos legislativos disponen siempre del poder de modificar o actualizar su reglamentación en cualquier momento, o de suprimir una referencia si una norma pierde su validez para una norma jurídica determinada. La referencia a normas IRAM en las normas jurídicas significa simplemente que los cuerpos legislativos hacen uso del consenso existente.

Los procesos de IRAM son llevados a cabo por un amplio abanico de expertos y todas las normas se someten a un periodo de consulta pública antes de su publicación. Esto ayuda a garantizar que las normas representan soluciones viables que se han sometido a una amplia consulta.

### *b) Procedimientos de mantenimiento de normas IRAM y recomendaciones a los cuerpos legislativos para su seguimiento*

Los organismos de estudio de IRAM mantienen sus normas al día para reflejar el estado del arte. Los organismos de estudio revisan las normas periódicamente para garantizar que se mantienen actualizadas y al corriente de la tecnología. Los cuerpos legislativos pueden desarrollar procedimientos que les ayuden para hacer el seguimiento del estatus de las normas referenciadas en la reglamentación. Este seguimiento podría incluir la evaluación de actualizaciones, modificaciones y anulaciones, de forma que los cuerpos legislativos puedan tomar las medidas adecuadas. Los reguladores pueden mantenerse informados sobre dichos cambios de diversas formas, por ejemplo, participando en el organismo de estudio responsable o alcanzando acuerdos con el Instituto Argentino de Normalización y

Certificación ya que mensualmente se publica si hay cambios en las normas publicadas.

*c) Importancia de la participación de los órganos de gobierno en la elaboración de las normas*

El desarrollo y mantenimiento efectivos de una norma destinada a ser incorporada mediante su referencia en un instrumento legislativo requiere que se establezca desde el principio un esfuerzo de cooperación entre la autoridad reguladora y el organismo de estudio que elabora la norma. La participación de la autoridad reguladora facilita en gran medida la adaptación de las normas a la reglamentación.

Desde el comienzo, el organismo de estudio responsable de la norma y la autoridad reguladora deberían alcanzar algún acuerdo sobre el sistema de evaluación de la conformidad que es probable que se ponga en práctica para evaluar en el futuro la conformidad con la norma.

## 7.- Conclusión

Los órganos de gobierno pueden hacer uso de las normas IRAM de diversas maneras. La elección de utilizarlas en apoyo de sus reglamentos y de sus políticas ofrece numerosas ventajas. Las normas IRAM dan apoyo al comercio y pueden servir de base a los reglamentos técnicos sin generar obstáculos innecesarios a los intercambios comerciales. Están ampliamente reconocidas y ofrecen los mismos beneficios tanto si se aplican en una u otra provincia. La oferta de normas IRAM de todo tipo es muy variada y cubren todos los grandes temas, desde las especificaciones de producto hasta los procedimientos de gestión. Las autoridades reguladoras pueden elegir entre una gama de técnicas para hacer referencia a las normas IRAM y decidir el nivel apropiado de utilización y de evaluación de la conformidad que conviene aplicar.

Esto garantiza que las autoridades reguladoras conserven el control total de sus requisitos reglamentarios.

La participación de los órganos de gobierno en el proceso de normalización puede realizarse de diferentes formas, desde el simple intercambio de información como medio para destacar sus prioridades, hasta la participación activa como representante del sector en una reunión de IRAM. En los sectores en los que las autoridades reguladoras participan se observa una mejor coordinación y comunicación entre los niveles reglamentario y técnico.

Realizado por Ing. Cristian Javier Vazquez – Gerente Calidad y Evaluación de la conformidad.

Documento adaptado de la Organización Internacional para la Normalización (ISO) en su revista “Using and referencing ISO and IEC standards”, año 2007.